



COMUNE DI
LA VALLE

Provincia Autonoma di Bolzano-
Alto Adige

GEMEINDE
WENGEN

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

COMUN DA
LA VAL

Provincia Autonoma de Balsan-Südtirol

**Delibera
della giunta comunale**

**Beschluss
des Gemeindeausschusses**

**Deliberaziun
dla junta de comun**

Prot. Nr.

Seduta del – Sitzung vom – Sentada di
15.09.2026

Ore - Uhr - Ora
08:00

OGGETTO:

Demolizione e ricostruzione della zona sportiva Plans e costruzione di un centro autogestito per la gioventù e di una caserma dei vigili del fuoco. Assunzione di un mutuo passivo presso l'Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A CUP H69J21000700009

GEGENSTAND:

Abbruch und Wiederaufbau der Sportzone Plans und Bau eines Selbstversorgungshauses für die Jugend sowie einer Feuerwehrhalle. Aufnahme eines passiven Darlehens beim Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A CUP H69J21000700009

ARGOMËNT:

Demoliziun y recostruziun dla zona sportiva Plans y costruiziun de n zënter automanajé por la jonëza y de na caserma di stödafüch. Assunziun de n imprëst passif pro l'Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A CUP H69J21000700009

Sono presenti:

Anwesend sind:

Presënc é:

			Assenti giustif. Entsch. abwesend Assënc iustif.	Assenti ingiust. Abwesend unentsch. Assënc nia iust.
Felix Nagler	Bürgermeister	Sindaco		
Felix Dapoz	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Alexander Alton	Referent	Assessore		
Magdalena Miribung	Referent	Assessore		
Carlo Nagler	Referent	Assessore	X	

Assiste il/la segretario/a comunale,

Ihren Beistand leistet der/die Gemein-
desekretär/in,

Al assistëia le/la secreter/ia de comun,

Dr. Monica Willeit

Constatata la legalità della seduta, il
signor

Nach Feststellung der Beschlussfähig-
keit, übernimmt Herr

Do avëi constaté la legalité dla senta-
da, suratol le signur

Felix Nagler

nella sua qualità di Sindaco ne assume
la presidenza e dichiara aperta la sedu-
ta. La giunta passa alla trattazione
dell'oggetto suddetto.

in seiner Eigenschaft als Bürgermeis-
ter den Vorsitz und erklärt die Sitzung
für eröffnet. Der Ausschuss behandelt
obigen Gegenstand.

te súa cualité de Ombolt la presidënza
y detlarëia daverta la sentada. La junta
de comun trata l'argomënt suradit.

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 della L.R. n. 2 del 03.05.2018 ;

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 ;

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

Odiù i arac positifs aladò dl art. 185 dla L.R. nr. 2 di 03.05.2018:

- **arat technich-aministratif** cun la merscia digitala

T0h3Vo3DxSOhKwmexrRDpSvvFhZDn/4wHRSGWR9z8IE=

- **parere contabile** con l'impronta digitale

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat contabl** cun la merscia digitala

41475JpcqIgM2h+KnjD/mR/Y4J+fuZVq5KkN0aoCgRw=

Premesso,

Vorausgeschickt,

Dit danfora,

- che con deliberazione di Giunta n. 83 del 21/04/2026 esecutiva a tutti gli effetti di legge, il COMUNE DI LA VALLE (BZ) ha deliberato l'approvazione del progetto esecutivo CUP n. H69J21000700009 aggiornato per complessivi € 10.640.974,04 di cui € 5.818.394,46 per le opere sportive ed € 4.822.579,58 per le restanti funzioni, per la demolizione e la ricostruzione della zona sportiva Plans e costruzione di un centro autogestito per la gioventù e di una caserma dei vigili del fuoco ed il relativo quadro economico, da appaltare secondo la normativa vigente, ed ha stabilito di cofinanziare la relativa spesa con l'assunzione di un mutuo passivo di € 1.500.000,00 da contrarre con l'Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A. e da garantirsi, ai sensi dell'art. 206 del D.Lgs. 18/8/2000 n.267, con rilascio di delegazione di pagamento afferente ai primi tre titoli di bilancio;

- dass die GEMEINDE WENGEN (BZ) mit Ausschussbeschluss Nr. 83 vom 21.04.2026, rechtswirksam und vollstreckbar in jeder Hinsicht, die Genehmigung des aktualisierten Ausführungsprojekts CUP Nr. H69J21000700009 mit dem Gesamtbetrag von € 10.640.974,04 beschlossen hat, davon € 5.818.394,46 für die Sportanlagen und € 4.822.579,58 für die übrigen Funktionen, für den Abbruch und Wiederaufbau der Sportzone Plans und Bau eines Selbstversorgungshauses für die Jugend sowie einer Feuerwehrrhalle, mit dem entsprechenden Kostenrahmen, wobei die Vergabe gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erfolgen soll; weiters hat der Gemeindeausschuss damit beschlossen, die entsprechende Ausgabe durch die Aufnahme eines langfristigen Darlehens in Höhe von € 1.500.000,00 beim Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A. mitzufinanzieren, wobei dieses gemäß Art. 206 des GvD Nr. 267 vom 18.08.2000 durch die Ausstellung einer Zahlungsdelegation zulasten der ersten drei Titel des Gemeindehaushalts besichert wird;

- che cun deliberaziun dla Junta n. 83 di 21.04.2026, esecutiva cun düc i efec de lege, á le COMUN DA LA VAL (BZ) deliberé l'aprovaziun dl proiet esecutif CUP n. H69J21000700009 ajorné cun les somes de indüt € 10.640.974,04 y de chisc € 5.818.394,46 por les operes sportives y € 4.822.579,58 por les atres funziuns, por la demoliziun y recostruziun dla zona sportiva Plans y costruziun de n zënter automanajé por la jonèza y de na caserma di stödafüch, cun le cheder economich revardënt, da apalté aladò dla normativa varënta, y á stabilí da cofinanzié la spëisa revardënta tolon sö n imprëst passif de € 1.500.000,00 pro l'Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A. y che vëgn garantí aladò dl art. 206 dl D.Lgs. n. 267 di 18.08.2000 cun l'emisciun de na delega de paiamënt che reverda i prüms trëi titui dl bilanz;

- che l'intervento, al netto dell'IVA e delle somme a disposizione, è stato inserito nel programma triennale dei Lavori pubblici e nel relativo aggiornamento annuale adottati con delibera di G.C. n. 43 del 03/03/2025, esecutiva ai sensi di legge ed è stato adeguatamente contenuto nel programma di spesa - SeO del DUP, nella nota integrativa e nel PEG, nel rispetto delle norme che disciplinano la programmazione economico-finanziaria di cui all'Allegato 4/1 al D.lgs. n. 118/2011;

- dass das Bauvorhaben, abzüglich der MwSt. und der Beträge zur Verfügung der Verwaltung, in das Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten sowie in dessen jährliche Aktualisierung aufgenommen worden ist, welche mit dem gesetzesgemäß vollstreckbaren Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 43 vom 03.03.2025 genehmigt worden sind, und dass das Bauvorhaben ordnungsgemäß im Ausgabenprogramm (SeO vom DUP), im erläuternden Bericht sowie im Haushaltsvollzugsplan (PEG) enthalten ist, unter Einhaltung der Vorschriften über die Finanz- und Wirtschaftsplanung gemäß Anhang 4/1 zum GvD Nr. 118/2011;

- che l'intervënt, sënza IVA y sënza les somes a disposiziun dl'aministrazion, é gnü porté ite tl program trienal di Laurs publics y tl ajornamënt anual adotá cun la delibera dla junta de comun n. 43 di 03.03.2025, esecutiva aladò dla lege, y che al é contignü regolarmënter tl program de spëisa - SeO dl DUP, tla nota integrativa y tl PEG, respetan les normes che regolëia la programaziun economico-finanziara aladò dl'Injunta 4/1 dl d.lgs. n. 118/2011;

- che l'area sulla quale insisteranno le opere oggetto del presente finanziamento è di piena proprietà dell'Ente Comune di La Valle e risulta libera da iscrizioni, trascrizioni, servitù e gravami di sorta, reali o personali, comunque pregiudizievoli;

- dass die Flächen, auf denen die durch die vorliegende Finanzierung geförderten Bauwerke errichtet werden, im uneingeschränkten Eigentum der Körperschaft Gemeinde Wengen stehen und frei von Eintragungen, Vormerkungen, Dienstbarkeiten sowie jeglichen dinglichen oder persönlichen Belastungen sind, die in irgendeiner Weise nachteilig oder beeinträchtigend sein könnten;

- che la spersa sön chëra che les operes che vëgn finanziades cun chësc contribut gnarà fates sö é deplëgn de proprieté dl Ënt comun da La Val y che ara resultëia lëdia da iscriziuns, trascriziuns, servitus y groaries de sort, reales o personales, che podess a val manira éster negatives;

- che è stata inoltrata istanza all'ICSC di richiesta del mutuo di euro 1.500.000,00 e che in data 24/06/2026 l'Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A., con sede in Roma, alla Via G. Vico n. 5, si è dichiarato disposto ad accordare il richiesto mutuo alle condizioni di cui alla lettera di comunicazione e relativi allegati (schema contratto e Capitolato di Patti e Condizioni Generali);
- dass beim ICSC ein Antrag auf Gewährung eines Darlehens in Höhe von € 1.500.000,00 eingereicht wurde und dass das Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A. mit Sitz in Rom, G.-Vico-Str. Nr. 5, am 24.06.2026 seine Bereitschaft erklärt hat, das beantragte Darlehen zu den in dem Mitteilungsschreiben sowie in den dazugehörigen Anlagen (Vertragsentwurf und Lastenheft über die allgemeinen Bedingungen) festgelegten Bedingungen zu gewähren;
- che al é gnü presenté domanda pro l'ICSC por damané l'imprèst de euro 1.500.000,00 y che ai 24.06.2026 á l'Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A., cun sēnta a Roma, tla Via G. Vico n. 5, detlaré d'èster a üna da conzede l'imprèst ch'è gnü damané ales condiziuns dades dant tla lētra de comunicaziun y tles injuntes revardēntes (proposta de contrat y capitolat dles condiziuns generales);

Accertato,

- a) che con il rilascio delle delegazioni di pagamento del contraendo mutuo, l'importo annuale degli interessi sommato a quello dei mutui precedentemente contratti, a quello dei prestiti obbligazionari precedentemente emessi, a quello delle aperture di credito stipulate ed a quello derivante dalle garanzie prestate ai sensi dell'art. 207 del D.Lgs. 18/8/2000 n. 267, al netto dei contributi statali e regionali in conto interessi, non supera i limiti previsti dall'art. 204 del citato decreto legislativo e successive modifiche ed integrazioni;
- b) che, ai sensi degli articoli 200, 202 e 203 del D.Lgs. 267/2000, risultano rispettate le condizioni imposte agli enti locali per l'impegno di spese per investimenti e l'assunzione di mutui;
- c) che è stato approvato il rendiconto 2025, giusta delibera del C.C. n. 17 del 21/04/2026;
- d) che il bilancio di previsione 2026-2028, approvato con delibera del C.C. n. 49 del 23/12/2025, rispetta gli equilibri ordinari di competenza disciplinati dal D.lgs. 118/2011 e dall'art. 162, c. 6 del d.lgs. n. 267/2000;
- e) che, ai sensi degli articoli 162, 165 e 203 del D.lgs. n. 267/2000, il mutuo di € 1.500.000,00 - di cui trattasi - è iscritto al Tit. VI dell'Entrata (accensione di prestiti) e l'intero investimento di 10.640.974,04 al Tit. II della Spesa (Spese in c/capitale) sin dall'approvazione del bilancio di previsione 2026-2028, annualità 2026 avvenuta con l'anzidetta delibera di cui al punto d);
- f) che, ai sensi dell'art. 183, comma 2, lett. b) del d.lgs. n. 267/2000, gli oneri relativi al servizio del debito del mutuo richiesto al Credito Sportivo e Culturale S.p.A. trovano automaticamente copertura finanziaria nei bilanci degli esercizi successivi, ai sensi del successivo comma 6, lett. a) e b) del citato d.lgs. 267/2000;

Festgestellt,

- a) dass durch die Ausstellung der Zahlungsanweisungen für das aufzunehmende Darlehen die jährliche Zinsbelastung zusammen mit jener bereits bestehender Darlehen und ausgegebener Anleihen, sowie der geöffneten Kreditlinien und der gemäß Art. 207 des GvD Nr. 267/2000 gewährten Sicherheiten, abzüglich staatlicher und regionaler Zinszuschüsse, die in Art. 204 desselben Gesetzesdekrets i.g.F. festgelegten Grenzen nicht überschreitet;
- b) dass gemäß den Artikeln 200, 202 und 203 des GvD Nr. 267/2000 die den örtlichen Körperschaften vorgeschriebene Voraussetzungen für die Verpflichtung von Investitionsausgaben und die Aufnahme von Darlehen erfüllt sind;
- c) dass die Jahresrechnung 2025 mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 17 vom 21.04.2026 genehmigt wurde;
- d) dass der Haushaltsvoranschlag 2026–2028, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 49 vom 23.12.2025, die ordentlichen Haushaltsgleichgewichte gemäß GvD Nr. 118/2011 und Art. 162 Abs. 6 des GvD Nr. 267/2000 einhält;
- e) dass das Darlehen in Höhe von € 1.500.000,00 gemäß den Artikeln 162, 165 und 203 des GvD Nr. 267/2000 seit der Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2026–2028, Jahr 2026, mit dem unter Punkt d) obgenannten Beschluss als Einnahme unter dem Titel VI der Einnahmen (Kreditaufnahmen) und die Gesamtinvestition in Höhe von € 10.640.974,04 als Ausgabe unter dem Titel II der Ausgaben (Investitionsausgabe) ausgewiesen ist;
- f) dass die Belastungen aus dem Schuldendienst des beim ICSC S.p.A. beantragten Darlehens gemäß Art. 183 Abs. 2 lit. b) des GvD Nr. 267/2000 automatisch durch die Haushalte der Folgejahre gemäß des darauffolgenden Abs. 6 Buchstaben a) und b) desselben GvD 267/2000 gedeckt sind;

Azerté,

- a) che cun l'emisciu dles deleghes de piamēnt dl imprèst che mēss gnü stipulé ne superēia la soma anuala di fic cum-pedada adöm cun chēra di imprēsc ch'è gnüs stipulá denant y cun chēra di imprēsc de obligaziuns ch'è gnüs dá fora denant y cun chēra de daurides de credic stipulades y a chēra che vēgn dales garanzies dades ia aladô dl art. 207 dl d.lgs. n. 267/2000, tuc demez i contribuc statai y regionai sōn i fic, nia i limic preodūs dal art. 204 dl medemo decret legislatif y mudaziuns y integraziuns suandēntes;
- b) che aladô di articui 200, 202 y 203 dl d.lgs. 267/2000 resultēia les condiziuns ch'è metüdes dant por i ēnc locai por l'impēgn de spēises por investimēnc y l'assunziun de imprēsc osservades;
- c) che al é gnü aprové le rendicunt 2025, aladô dla delibera dl consēi de comun n. 17 di 21.04.2026;
- d) che le bilanz de previjiun 2026-2028, aprové cun deliberaziun dl consēi de comun n. 49 di 23.12.2025, respetēia i ecuilibri ordinars de competenza regolá dal d.lgs. 118/2011 y dal art. 162, coma 6 dl d.lgs. n. 267/2000;
- e) che aladô di articui 162, 165 y 203 dl d.lgs. n. 267/2000 é l'imprèst de € 1.500.000,00 – de chēl che ara se trata – scrit ite sot al Titul VI dl'Entrada (assunziun d'imprēsc) y l'investimēnt intier de € 10.640.974,04 al Titul II dla Spēisa (Spēises en cunt capital) dal'aprovaziun dl bilanz de previjiun 2026-2028, annualité 2026, incá, ch'è gnü aprové cun la delibera suradita sot al punt d);
- f) che aladô dl art. 183, coma 2, lētra b) dl d.lgs. 267/2000, vēgn i cosc che reverda le sorvise dl debit dl imprèst che ti é gnü damané al ICSC S.p.A. automaticamēnter curis dal punt d'odüda finanziair ti bilanc di eserzizi che vēgn do, aladô dl coma 6, lētres a) y b) dl d.lgs. 267/2000 suradit;

g) che le maggiori spese derivanti dall'investimento sono state adeguatamente previste nel bilancio pluriennale 2026-2028 e si assume impegno di inserirle in quelli successivi ai sensi dell'art. 200 del D.lgs. n. 267/2000;

h) che l'importo del finanziamento richiesto si intende:

- al lordo dell'IVA in quanto l'Ente non ha diritto alla detrazione dell'imposta non trattandosi di servizio rilevante ai fini dell'IVA;

i) che l'importo ammesso a finanziamento non sarà utilizzato per le finalità di cui ai commi 6 e 7 dell'art. 45 del D. Legislativo 36/2023 (Nuovo Codice degli appalti), trattandosi di fondi a destinazione vincolata;

j) che il finanziamento viene richiesto per una durata di ammortamento di anni 10;

Dato atto,

- che la proposta di ricorso all'indebitamento è stata positivamente esaminata dall'organo di revisione ai sensi dell'art. 239, c. 1, lett. b), n. 4) del D.lgs. n. 267/2000;

- che l'Ente non ha adottato la deliberazione di dissesto ai sensi dell'art. 246 del D.lgs. n. 267/2000, non ha richiesto l'accesso alla procedura di riequilibrio finanziario ex art. 243 bis del D.lgs. n. 267/2000 e che la Sezione regionale di controllo della Corte dei conti non ha emesso pronunce, ai sensi dell'art. 6, c. 2 del D.lgs. n. 149/2011, che abbiano rilevato, in particolare, violazioni degli obiettivi della finanza pubblica allargata e/o squilibri strutturali del bilancio in grado di provocare il dissesto finanziario;

Visto che, in caso sia previsto il pagamento da parte dell'Ente di una quota dei costi o co-finanziamento con fondi pubblici nazionali o comunitari, l'utilizzo dell'importo del Finanziamento erogato e le risorse proprie o rinvenienti da co-finanziamenti con impiego di risorse comunitarie o nazionali destinate al Progetto, risultano, in ogni momento, sufficienti a coprire la spesa necessaria per l'ultimazione delle opere in base al progetto approvato dall'Ente;

Ritenuto che l'istruttoria preordinata all'emanazione del presente atto consente, all'assuntore del presente provvedimento, di attestare la regolarità e la correttezza dell'azione amministrativa e di rilasciare, ai sensi dell'art. 147 bis, comma 1, il parere favorevole sulla regolarità tecnica della presente proposta;

g) dass die durch die Investition entstehenden Mehraufwendungen im Mehrjahreshaushalt 2026–2028 vorgesehen wurden und die Körperschaft sich verpflichtet, diese auch in den folgenden Haushaltsjahren gemäß Art. 200 des GvD Nr. 267/2000 vorzusehen;

h) dass der beantragte Finanzierungsbetrag wie folgt zu verstehen ist:

- inklusive Mehrwertsteuer, da die Körperschaft mangels Vorsteuerabzugsberechtigung keinen Anspruch auf Abzug der Mehrwertsteuer hat;

i) dass der finanzierte Betrag nicht für die in die Abätze 6 und 7 vom Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 (Neue Vergabeverordnung) genannten Zwecke verwendet wird, da es sich um zweckgebundene Mittel handelt;

j) dass die Finanzierung mit einer Tilgungsdauer von 10 Jahren beantragt wird;

Festgehalten,

- dass der Vorschlag zur Kreditaufnahme vom Rechnungsprüfungsorgan gemäß Art. 239, Abs. 1, Buchst. b), Nr. 4) des GvD Nr. 267/2000 überprüft und positiv begutachtet worden ist;

- dass die Körperschaft keinen Beschluss über den finanziellen Notstand gemäß Art. 246 des GvD Nr. 267/2000 gefasst hat, keinen Antrag auf Zulassung zum Verfahren des Haushaltsausgleichs gemäß Art. 243-bis des GvD Nr. 267/2000 gestellt hat und dass die regionale Kontrollsektion des Rechnungshofes gemäß Art. 6 Abs. 2 des GvD Nr. 149/2011 keine Entscheidungen erlassen hat, mit denen insbesondere Verstöße gegen die Ziele der erweiterten öffentlichen Finanzwirtschaft und/oder strukturelle Ungleichgewichte im Haushalt festgestellt wurden, die geeignet wären, einen finanziellen Notstand der Körperschaft herbeizuführen;

Nach Einsicht, dass, sofern ein Eigenanteil der Körperschaft oder eine Kofinanzierung mit nationalen oder europäischen öffentlichen Mitteln vorgesehen ist, die Verwendung des ausbezahlten Finanzierungsbetrages zusammen mit den Eigenmitteln bzw. Kofinanzierungen jederzeit ausreicht, um die für die vollständige Fertigstellung der Arbeiten gemäß dem genehmigten Projekt erforderlichen Ausgaben zu decken;

Erachtet, dass die vorbereitende Prüfungsphase für den Erlass dieses Beschlusses es dem Verfasser ermöglicht, die Ordnungsmäßigkeit und Korrektheit des Verwaltungshandelns zu bestätigen und gemäß Art. 147-bis Abs. 1 ein positives technisches Gutachten zur gegenständlichen Beschlussvorlage abzugeben;

g) che les spëises implü che vëgn dal investimënt é gnüdes preodüdes te na manira adatada tl bilanz plurienal 2026-2028 y che an s'impegnëia da les porté ite te chi che vëgn do aladô dl art. 200 dl d.lgs. n. 267/2000;

h) che la soma dl finanziamënt ch'é gnü damané é minada:

- cun l'IVA intlusiva deache l'Ënt n'á nia le dërt da trá jö la cuta, deache ara ne se trata nia de n sorvisc relevant por i fins dl'IVA;

i) che la soma ametüda por le finanziamënt ne gnará nia adorada por i fins aladô di comi 6 y 7 dl art. 45 dl d.lgs. 36/2023 (Nü Codesc di apalc), deache ara se trata de scioldi cun destinaziun vincolada;

j) che le finanziamënt vëgn damané por na dorada de amortamënt de 10 agn;

Anoté,

- che la proposta da tó sö n debit é gnüda ejaminada positivamënter dal organ de revijiun aladô dl art. 239, coma 1, lëtra b), n. 4) dl d.lgs. n. 267/2000;

- che l'Ënt n'á nia adoté la deliberaziun de dissesst aladô dl art. 246 dl d.lgs. n. 267/2000 y che al n'á nia damané l'azes ala prozedöra de nöia ecuilibraziun finanziaria ex art. 243-bis dl d.lgs. n. 267/2000 y che la Seziun regionala de control dla Curt di cunc n'á nia relascé pronunzies, aladô dl art. 6, coma 2, dl d.lgs. n. 149/2011, che áis relevé, te na manira particulara, violaziuns di obietifs dla finanzia publica slariada y/o dej-ecuilibri struturai dl bilanz che póis nen gaujë le dissesst finanzia;

Odü che, sce al é preodü che l'Ënt paies na cuota di cosé y le co-finanziamënt cun scioldi publics statai o comunitars, dailó resultëia la soma bele adorada dl finanziamënt licuidé y de noster ressurses o dles ressurses che vëgn da co-finanziamënc cun adoranza de ressurses comunitares o statales ch'é destinades al Proiet te vigni momënt assá por curí la spëisa nezesciara por l'ultimaziun dles operes aladô dl proiet aprové dal Ënt;

Araté che l'istruttoria por l'emanaziun de chësta deliberaziun pormët a chël che tól chësc provedimënt, de atesté la regolarité y la coretëza dl'aziun aministrativa y de relascé, aladô dl art. 147-bis, coma 1, l'arat positif sön la regolarité tecnica de chësta proposta;

Acquisito, altresì, ai sensi degli artt. 147 bis, comma 1 e 153 commi 3, 4 e 5 del D.lgs. 18/08/2000, n. 267, il parere favorevole in ordine alla regolarità contabile della presente proposta da parte del responsabile del servizio finanziario che, a tal fine, sottoscrive il presente atto apponendovi, altresì, il visto attestante la copertura finanziaria;

Visti lo schema di contratto di assunzione del mutuo passivo e l'unito Capitolato predisposti dall'ICSC e trasmessi via pec all'Ente ai fini della loro approvazione ed accettazione espressa di tutti i patti e condizioni generali ivi contenute;

Ritenuto di procedere all'approvazione di tutto quanto innanzi espresso;

Visto il d.lgs. 267/2000 e in particolare l'art. 192 dello stesso;

Visti:
il bilancio di previsione corrente;
lo statuto comunale vigente;
il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Ritenuto di dichiarare questa delibera immediatamente esecutiva per rispettare i termini della procedura.

LA GIUNTA COMUNALE delibera

all'unanimità in forma palese

- 1) di ritenere la narrativa che precede integralmente trascritta nel presente dispositivo per gli effetti che ne derivano;
- 2) che la presente costituisce delibera a contrarre ai sensi dell'art. 192 del d.lgs. 267/2000;
- 3) di assumere con l'Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A. con sede in Roma, alla Via G. Vico, 5, un mutuo passivo di € 1.500.000,00 quale cofinanziamento delle opere a carattere sportivo relative al progetto di demolizione e ricostruzione della zona sportiva Plans e costruzione di un centro autogestito per la gioventù e di una caserma dei vigili del fuoco - (intervento parziale - costo complessivo del progetto € 10.640.974,04 di cui € 5.818.394,46 destinati alle opere a carattere sportivo) - CUP: H69J21000700009 - Bando Sport Missione Comune 2026, alle seguenti condizioni:
 - durata: 10 ANNI;
 - tasso annuo applicato sui finanziamenti: IRS 7 anni + 0,65 p.p., riportato alla pagina ICE - EURIBOR A (11:15 Fft) del circuito Bloomberg del giorno antecedente l'assunzione

Nach weiterer Einholung des gemäß den Artikeln 147-bis Abs. 1 sowie 153 Abs. 3, 4 und 5 des GvD Nr. 267/2000 das positive Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit durch den Leiter des Finanzdienstes eingeholt wurde, welcher den vorliegenden Akt mit seiner Unterschrift sowie mit dem Sichtvermerk über die finanzielle Deckung versieht;

Nach Einsichtnahme in dem vom ICSC übermittelte Entwurf des Darlehensvertrages samt beigefügtem Lastenheft geprüft wurde und deren ausdrückliche Annahme aller darin enthaltenen Bedingungen erforderlich ist;

Erachtet mit der Genehmigung der vorstehenden Ausführungen fortzufahren;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 267/2000, insbesondere in den entsprechenden Art. 192;

Nach Einsichtnahme:
in den laufenden Haushaltsvoranschlag;
in die geltende Satzung der Gemeinde;
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Erachtet diesen Beschluss unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um die Fristen dieses Verfahrens einzuhalten.

beschließt DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig in offenkundiger Form

- 1) die vorstehenden Ausführungen für die sich daraus ergebenden Rechtswirkungen vollinhaltlich in diesen beschließenden Teil aufzunehmen und als solches anzuerkennen;
- 2) dass der vorliegende Beschluss die Entscheidung zum Vertragsabschluss gemäß Art. 192 des GvD Nr. 267/2000 darstellt;
- 3) mit dem Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A., mit Sitz in Rom, G.-Vico-Str. Nr. 5, ein Darlehen in Höhe von € 1.500.000,00 zur Mitfinanzierung der Sportanlagen im Rahmen des Projekts für den Abbruch und Wiederaufbau der Sportzone Plans sowie Bau eines Selbstversorgungshauses für die Jugend und einer Feuerwehalle aufzunehmen (Teilmaßnahme - Gesamtprojektkosten € 10.640.974,04, davon € 5.818.394,46 für Sportanlagen), CUP: H69J21000700009, Ausschreibung „Sport Missione Comune 2026“, zu den folgenden Bedingungen:
 - Dauer: 10 JAHRE;
 - angewandter jährlicher Zinssatz auf den Finanzierungen: IRS 7 Jahre + 0,65 Prozentpunkte, wiedergegeben unter der Seite ICE - EURIBOR A (11:15 Fft) des Bloomberg-Systems

Do avèi tut ite ince l'arat positif sòn la regolarité contabla de chësta proposta aladò di articui 147 bis, coma 1 y art. 153 comi 3, 4 y 5 dl d.lgs. 18.08.2000, n. 267 da pert dl responsabl dl sorvisc finanzia che sotscri por chisc fins chësta deliberaziun meton lapró ince le visto che atestëia la curida finanzia;

Odüs la proposta de contrat por l'assunziun dl imprèst passif y le Capitolat che alda lapró, ch'è intrami gnüs arjignà ca dal ICSC y menà tres PEC al Ènt por sùia aprovaziun y por l'azetaziun espressiva de dütes les condiziuns generales ch'è dades dant dailò laite;

Araté da aprové düit ci ch'è gnü dit chilò dessura;

Odü le d.lgs. n. 267/2000 y en particular l'art. 192 revalidant;

Odüs:
le bilanz de previjun corënt;
le statut de comun varënt;
le Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. nr. 2 di 03.05.2018;

Araté de detlaré chësta delibera atira esecutiva por tignì ite i termi de chësta procedöra.

deliberëia LA JUNTA DE COMUN

al'unanimité en forma evidënta

- 1) de araté düit ci ch'è scrit chilò dessura sciöche trascrit te chësta pert deliberativa por i efec che nen resultëia;
- 2) che chësta deliberaziun vel sciöche delibera por stlü jö le contrat aladò dl art. 192 dl d.lgs. n. 267/2000;
- 3) de tó sö cun l'Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A. cun sënta a Roma, tla Via G. Vico, 5, n imprèst passif de € 1.500.000,00 sciöche cofinanziamënt dles operes sportives che reverda le proiet de demoliziun y recostruziun dla zona sportiva Plans y costruziun de n zënter automanajé por la jonëza y de na caserma di stödaflüch - (intervënt parzial - cost complessif dl proiet € 10.640.974,04 y de chisc € 5.818.394,46 destiná ales operes sportives) - CUP: H69J21000700009 - Bando Sport Missione Comune 2026, cun les condiziuns suandëntes:
 - dorada: 10 AGN;
 - fit al ann apliché sòn i finaziamënc: IRS 7 agn + 0,65 p.p., reporté sòn la plata ICE - EURIBOR A (11:15 Fft) dl zircuit Bloomberg dl de dan chël dl'assunziun dla delibera o tres na

della delibera o tramite richiesta al seguente indirizzo *gestioneoperativa@creditosportivo.it*);

- contributo negli interessi: richiesta n. 9832 di ammissione al fondo speciale per la concessione di contributi in conto interessi sui finanziamenti per finalità sportive di cui all'art.5, comma 1, della legge 24 dicembre 1957, n. 1295 e s.m.i. In caso di mancata concessione del Contributo richiesto, il Comune potrà effettuare il recesso dal contratto di mutuo, con comunicazione a mezzo Pec, da inviarsi secondo il format allegato al contratto entro e non oltre il termine di 4 mesi dalla data di decorrenza dell'ammortamento, nei termini e condizioni disciplinati all'art. 4 (Concessione del Contributo) dello stesso.

In particolare:

- se tale recesso sia esercitato prima della data che cade 4 mesi dopo la data di decorrenza dell'ammortamento, come meglio previsto dall'art. 4 (Concessione del Contributo) del contratto, non vi sarà l'applicazione di alcun onere o penale;
 - se tale recesso sia esercitato successivamente alla data che cade 4 mesi dopo la data di decorrenza dell'ammortamento, sarà dovuto dall'Ente un compenso omnicomprensivo nella misura del 3% del capitale mutuato rimborsato anticipatamente, come meglio previsto dall'art. 4 (Concessione del Contributo) del contratto;
- modalità di erogazione: il mutuo verrà erogato al Comune in un'unica soluzione al 31/12/2026 subordinatamente al perfezionamento della garanzia a presidio dell'affidamento. Le relative somme potranno essere prelevate ed utilizzate dal Comune, esclusivamente ed integralmente per il cofinanziamento delle opere a carattere sportivo relative al campo da calcio, spogliatoi e tribune, palestra con spogliatoi, pista da bowling e locale gruppo slittino, solo previa autorizzazione dell'Istituto da richiedersi a mezzo della Domanda di Svincolo. I prelievi potranno essere disposti a seguito della autorizzazione dell'Istituto della relativa Domanda di Svincolo per gli importi da calcolarsi proporzionalmente alle somme tempo per tempo ricevute dagli Enti contributori e in ogni caso nei limiti delle percentuali di cofinanziamento del costo delle opere a carattere sportivo relative al campo da calcio, spogliatoi e tribune, palestra con spogliatoi, pista da bowling e locale gruppo slittino pari ad €

des vorherigen Tages im Vergleich zum Tag des Beschlusses oder durch Antrag an folgende Adresse *gestioneoperativa@creditosportivo.it*);

- Zinsbeitrag: Antrag Nr. 9832 auf Zulassung zum Sonderfonds für die Gewährung von Zinsbeiträge auf die Finanzierungen für sportliche Zwecke gemäß Art. 5, Abs. 1 des Gesetzes vom 24. Dezember 1957, Nr. 1295 i.g.F., mit Möglichkeit für die Gemeinde vom Darlehensvertrag bei Nichtgewährung des Beitrags zurückzutreten, mit Mitteilung über PEC-Mail, welche gemäß der dem Vertrag beiliegenden Vorlage spätestens innerhalb von 4 Monaten ab dem Beginndatum der Tilgung, innerhalb der Termine und zu den Bedingungen gemäß Art. 4 (Gewährung des Beitrags).

Insbesondere:

- wenn dieser Rücktritt vor dem Verfallstermin von 4 Monaten ab dem Beginndatum der Tilgung ausgeübt wird, wie genauer vom Art. 4 des Vertrags (Gewährung des Beitrags) vorgesehen, dann werden keine Kosten oder Strafen angewandt;
 - wenn dieser Rücktritt nach dem Verfallstermin von 4 Monaten ab dem Beginndatum der Tilgung ausgeübt wird, dann wird die Körperschaft eine Gesamtvergütung im Ausmaß von 3% des vorzeitig getilgten Darlehenskapitals, wie genauer vom Art. 4 des Vertrags (Gewährung des Beitrags) vorgesehen, dann werden keine Kosten oder Strafen angewandt;
- Auszahlungsmodalitäten: das Darlehen wird der Gemeinde in einer einzigen Tranche am 31.12.2026 ausbezahlt, vorbehaltlich der zur Absicherung der Kreditgewährung dienenden Sicherheit. Die entsprechenden Beträge können von der Gemeinde ausschließlich und zur Gänze für die Mitfinanzierung der sportlichen Bauvorhaben abgehoben und verwendet werden, welche den Fußballplatz, die Umkleieräume und Tribünen, die Turnhalle mit Umkleieräumen, Kegelbahn und Lokal der Rodelgruppe betreffen, ausschließlich vorbehaltlich einer Ermächtigung vonseiten des Instituts, welche mittels Antrag um Freischreibung beantragt werden muss. Die Abhebungen können erst nach der entsprechenden Ermächtigung des Instituts verfügt werden, wobei die Beträge verhältnismäßig zu den von Zeit zu Zeit von den beitragenden Körperschaften erhaltenen Beträge berechnet werden müssen und auf alle Fälle innerhalb der Prozentgrenzwerte der Mitfinanzierung der Kosten der

domanda ala misciun suandënta *gestioneoperativa@creditosportivo.it*);

- contribut por i fic: domanda n. 9832 de amisciu al fonds spezial por la conzesciu de contribuc sön i fic sön i finanziamënc por finalitës sportives aladò dl art. 5, coma 1, dla lege 24.12.1957, n. 1295 t.t.v. Sce le contribut damané ne vëgn nia conzedü, dailò podará le Comun se tra zoruch dal contrat d'imprëst, cun na comunicaziun tres PEC, che mëss gní menada aladò dl ejëmpl ch'ë injunté al contrat anter le termin de alplüert 4 mëisc dala data canche al pëia ia l'amortamënt, ti termins y ales condiziuns disciplinà tl art. 4 (Conzesciu dl contribut) dl medemo.

En particular:

- sce chësc rezes vëgn fat dan le termin che toma 4 mëisc do la data canche al é pié ia l'amortamënt, sciöche preodü plü avisa dal art. 4 (Conzesciu dl contribut) dl contrat, dailò ne gnaral apliché degügn cosé y degüna penala;
 - sce chësc rezes vëgn fat do la data che toma 4 mëisc do la data canche al é pié ia l'amortamënt, dailò messará l'Ënt paie na soma cun düt lapró tla mosöra dl 3% dl capital dl imprëst che vëgn paie zoruch damperfora, sciöche preodü plü avisa dal art. 4 (Conzesciu dl contribut) dl contrat;
- modalitè dl'erogaziun: l'imprëst ti gnará paie al Comun cun la soma intira te n iade su ai 31.12.2026 cun la condiziun che la garanzia por l'affidamënt sides perfezionada. Les somes revardëntes podará gní tutes fora y anuzades dal Comun, ma y deplëgn por le co-finanziamënt dles operes sportives che reverda la plaza dal palé, i locai por se mudé y les tribünes, la palestra cun i locai por se mudé, la chidlara y le local por le grup dles liöses, ma cun l'autorisaziun damperfora da pert dl Istitut che mëss gní damanada cun la domanda de svincolaziun. Al podará gní comané da tò fora les somes do l'autorisaziun dl Istitut por les somes che mëss gní calcolades en proporziun ales somes che i Ënc che contribuësc á ciafé tëmp por tëmp y te vigni cajo ti limic dles prozentuales de co-finanziamënt dl cost dles operes sportives che reverda la plaza dal palé, i locai por se mudé y les tribünes, la palestra cun i locai por se mudé, la chidlara y le local por le grup dles liöses por €

5.818.394,46 (ICSC per il 25,78% - Enti contributori per il 74,22%). Il Comune potrà presentare Domande di Svincolo purché attesti all'Istituto che l'importo da svincolare e le risorse proprie o rinvenienti da cofinanziamenti, contributi, impiego di risorse comunitarie o nazionali destinate al Progetto, risultino in ogni momento sufficienti a coprire la spesa necessaria per l'ultimazione delle opere del Progetto in base al progetto esecutivo approvato;	sportlichen Bauvorhaben, welche den Fußballplatz, die Umkleieräume und Tribünen, die Turnhalle mit Umkleieräumen, Kegelbahn und Lokal der Rodelgruppe, im Betrag von € 5.818.394,46 (ICSC zu 25,78% - beitragende Körperschaften zu 74,22%). Die Gemeinde darf Anträge um Freischreibung vorlegen, unter der Voraussetzung dass sie dem Institut bescheinigt, dass der freizuschreibende Betrag und die Eigenmitteln oder die Finanzmitteln, welche von Mitfinanzierungen, Beiträgen, Verwendung von europäischen oder staatlichen Finanzmitteln, welche für das Projekt bestimmt sind, jederzeit als ausreichend aufscheinen, für die Deckung der erforderlichen Kosten für die Fertigstellung des Bauvorhabens gemäß dem genehmigten Ausführungsprojekts;	5.818.394,46 (ICSC por le 25,78% - Ènc che contribuësc por le 74,22%). Le Comun podará presenté domandes de svincolaziun tan inant che al ti attestëia al Istitut che la soma che dess gní svincolada y sües ressurses o les ressurses che vëgn da cofinanziamënc, contribuc, anuzamënt de ressurses comunitares o statales ch'è destinades al Proiet bastes te vigni momënt por curí la spëisa nezesciara por l'ultimaziun dles operes dl Proiet aladò dl proiet esecutif aprové;
- parere C.O.N.I. CIS del 17/06/2026 sulle sole opere sportive del progetto pari ad € 5.818.394,46; - il completamento del Progetto dovrà avvenire entro e non oltre 5 (cinque) anni decorrenti dalla data di primo svincolo ai sensi dell'art. 2 del contratto di finanziamento; - clausole risolutive: • il mancato rispetto degli obblighi previsti agli art. 8 (Revoca del finanziamento - Risoluzione del contratto) e 12 (Obblighi ulteriori) del Capitolato comporterà la risoluzione di diritto del contratto e la restituzione delle somme erogate; - estinzione anticipata: È consentita l'estinzione anticipata del finanziamento, decorsi 3 anni, mediante il versamento di una penale nella misura del 3% sul capitale mutuato da rimborsare; - garanzia: delegazione di pagamento sulle entrate afferenti ai primi tre titoli di bilancio ai sensi dell'art. 206 del D.Lgs. n. 267 del 18/08/2000; - tasso mora: tasso di interesse annuo lordo contrattualmente previsto maggiorato della metà;	- Gutachten vom C.O.N.I. CIS vom 17.06.2026 auf die ausschließlichen sportlichen Bauvorhaben des Projekts im Betrag von € 5.818.394,46; - die Vollendung des Projekts wird spätestens innerhalb 5 (fünf) Jahren ab dem Datum der ersten Freischreibung gemäß Art. 2 des Finanzierungsvertrages erfolgen müssen; - Aufhebungsklauseln: • falls die von den Artikeln 8 (Widerruf der Finanzierung – Aufhebung des Vertrags) und 12 (zusätzliche Pflichten) vorgesehenen Pflichten des Lastenhefts nicht eingehalten werden, wird dies die rechtliche Aufhebung des Vertrags sowie die Rückzahlung der ausbezahlten Beträge zur Folge haben; - vorzeitige Tilgung: Die vorzeitige Tilgung der Finanzierung ist nach 3 Jahren zugelassen, mittels Zahlung einer Strafe im Ausmaß von 3% des zurückzuzahlenden Darlehenskaptals; - Sicherheit: Zahlungsanweisung auf die Einnahmen der ersten drei Haushaltstitel gemäß Art. 206 des GvD Nr. 267 vom 18.08.2000; - Verzugszinssatz: der vertraglich vereinbarte jährliche Bruttozinssatz, erhöht um die Hälfte desselben;	- arat C.O.N.I. CIS di 17.06.2026 sön les operes sportives dl proiet por € 5.818.394,46; - le completamënt dl Proiet messará gní fat anter alplüert 5 (cin') agn dala data dla prüma svincolaziun aladò dl art. 2 dl contrat de finanziaimënt; - clausoles de resoluziun: • sce al ne vëgn nia osservé les oblianzas preodüdes ti articui 8 (Revoca dl finanziaimënt - Resoluziun dl contrat) y 12 (Oblianzas surapró) dl Capitolat, dailó saral sciöche conseguënza la resoluziun dl contrat y la retüda dles somes ch'è gnüdes paiades; - estinziun antizipada: Al é conzedü l'estinziun antizipada dl finanziaimënt, do 3 agn, tres le versamënt de na penala tla mosöra dl 3% sön le capital dl imprëst che mëss gní retü; - garanzia: delega de paiamënt sön les entrades che reverda i prüms trëi titui dl bilanz aladò dl art. 206 dl d.lgs. n. 267 di 18.08.2000; - fit por intardiamënc: le fit al ann lordo preodü dal contrat vëgn aumenté dl mez;
4) di restituire il mutuo con decorrenza dal 01/01/2027 successivo alla data di sottoscrizione dell'allegato contratto; 5) di approvare l'allegato schema di contratto e l'unito Capitolato accettando espressamente tutti i patti e condizioni generali ivi contenute;	4) das Darlehen ab dem 01.01.2027 nach dem Unterschriftsdatum des beiliegenden Vertrages zurückzuzahlen; 5) den beigefügten Vertragsentwurf und das Lastenheft zu genehmigen und sämtliche darin enthaltenen Bedingungen ausdrücklich anzunehmen;	4) de ti rete zoruch l'imprëst dai 01.01.2027 inant do la data de sotscriziun dl contrat injunté; 5) de aprové la proposta de contrat chiló injuntada y le Capitolat che alda lapró azetan espressivamënter dütes les condiziuns generales ch'è dailó laite;

- | | | |
|--|---|--|
| <p>6) di autorizzare e incaricare il sindaco a sottoscrivere il predetto contratto in forma di scrittura privata, nonché il relativo Capitolato, entrambi in forma digitale;</p> | <p>6) den Bürgermeister zur Unterzeichnung in digitaler Form des genannten Vertrages in Form einer Privaturkunde und des Lastenheftes zu bevollmächtigen und ihn damit zu beauftragen;</p> | <p>6) de autorisé y de inciarié l'ombolt da firmé cun firma digitala le contrat su-radit tla forma de n at privat y le Capitolat revardënt;</p> |
| <p>7) di certificare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 183, c. 8, del d.lgs. n. 267/2000, che il programma dei pagamenti conseguenti all'assunzione del presente atto è compatibile con gli stanziamenti di bilancio e con i vincoli di Finanza Pubblica;</p> | <p>7) im Sinne und nach Maßgabe des Art. 183, Abs. 8 des GvD Nr. 267/2000 zu bescheinigen, dass das Zahlungsprogramm aufgrund dieses Beschlusses mit den Haushaltsansätzen und mit den Vorgaben der öffentlichen Finanzwirtschaft vereinbar ist;</p> | <p>7) de zertificché, aladô y por i efec dl art. 183, coma 8, dl d.lgs. n. 267/2000, che le program di paiamënc che vëgn do l'assunziun de chësta deliberaziun é compatibl cun les somes stanziades tl bilanz y cun i vincui dla Finanza Pubblica;</p> |
| <p>8) di dare atto che la presente delibera, trasmessa al Servizio Finanziario per gli adempimenti di cui all'art. 183, comma 7, del D.lgs. n. 267 del 18/8/2000, ha efficacia dal momento dell'acquisizione dell'attestazione di copertura finanziaria e viene pubblicata sull'Albo Pretorio, ai fini della generale conoscenza;</p> | <p>8) festzuhalten, dass vorliegender Beschluss, welcher dem Finanzdienst für die Erfüllung der in Art. 183 Abs. 7 vorgesehenen Verpflichtungen übermittelt wird, mit dem Sichtvermerk über die finanzielle Deckung wirksam wird und an der Amtstafel zur allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird;</p> | <p>8) de anoté che chësta deliberaziun, menada al Sorvisc Finanziar por i ademplimënc aladô dl art. 183, coma 7, dl d.lgs. n. 267 di 18.08.2000 á valüta dal momënt dl'acuisiziun dl'atestaziun de curida finanziaria y che ara vëgn pubblicada sön la Tofla ofiziala por la conoscenza generala;</p> |
| <p>9) di dare atto che, successivamente alla pubblicazione sull'apposita sezione dell'Albo Pretorio Comunale, saranno assolti gli eventuali obblighi di pubblicazione, di cui al D.lgs. N. 33/2013;</p> | <p>9) festzuhalten, dass nach der Veröffentlichung im entsprechenden Abschnitt der Amtstafel der Gemeinde die eventuellen Veröffentlichungspflichten laut GvD Nr. 33/2013 erfüllt sein werden;</p> | <p>9) de anoté che do la publicaziun sot ala sezium aposta dla Tofla ofiziala dl Comun gnarál ademplí les oblianzas de publicaziun eventuales aladô dl d.lgs. n. 33/2013;</p> |
| <p>10) di dare atto altresì, ai sensi dell'art. 6-bis, della Legge n. 241/1990 e dell'art. 1, comma 9, lett. E, della Legge n. 190/2012, della insussistenza di cause di conflitto di interesse, anche potenziale, da parte degli assuntori del presente provvedimento;</p> | <p>10) zudem festzustellen, dass kein Interessenkonflikt, auch kein potenzieller, gemäß Art. 6-bis des Gesetzes Nr. 241/1990 und Art. 1 Abs. 9 Buchst. E des Gesetzes Nr. 190/2012 besteht;</p> | <p>10) de anoté ince aladô dl art. 6-bis, dla Lege n. 241/1990 y dl art. 1, coma 9, lëtra E, dla Lege n. 190/2012, che al n'è degünes gaujes de conflit d'interes, ince potenzial, da pert de chi che tol chëc provedimënt;</p> |
| <p>11) di attestare che i controlli preventivi di regolarità amministrativa e contabile di cui all'articolo 147-bis, comma 1, del D.lgs. n. 267/2000 connessi all'assunzione del presente provvedimento sono stati assicurati, nella fase preventiva di formazione dell'atto, attraverso il rilascio dei pareri tecnico e contabile attestanti la regolarità, legittimità e correttezza dell'azione amministrativa, da intendersi resi e confermati unitamente alla sottoscrizione del presente provvedimento dal Responsabile del procedimento e dal Responsabile del Servizio finanziario;</p> | <p>11) zu bestätigen, dass die vorbeugenden Kontrollen der administrativen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit gemäß Art. 147-bis Abs. 1 des GvD Nr. 267/2000 in der Vorbereitungsphase des Beschlusses durch die Erstellung der entsprechenden technischen und buchhalterischen Gutachten gewährleistet worden sind, welche die Ordnungsmäßigkeit, die Rechtmäßigkeit und die Richtigkeit der Verwaltungstätigkeit bescheinigen und welche zusammen mit der Unterzeichnung dieses Beschlusses vonseiten des Verfahrensverantwortlichen und des Finanzverantwortlichen als ausgestellt und bestätigt gelten;</p> | <p>11) de atesté che i controis damperfora sön la regolarité amministrativa y contabla aladô dl art. 147-bis, coma 1, dl d.lgs. n. 267/2000 ch'è colia cun l'assunziun de chësta deliberaziun é gnüs assigürá, tla fasa preventiva dla formaziun dla deliberaziun, cun i arac tecnic y contabl che atestëia la regolarité, legitimité y coretëza dl'aziun amministrativa, ch'è da araté sciöche dá y confermá da pert dl Responsabl dl prozedöra y dl Responsabl dl Sorvisc finanziar pro la sotscriziun de chësta deliberaziun;</p> |
| <p>12) di dichiarare il presente atto amministrativo immediatamente esecutivo, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.</p> | <p>12) gegenständliche Maßnahme im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2, genehmigten Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.</p> | <p>12) de detlaré chësta deliberaziun atira esecutiva, aladô dl art. 183, coma 4 dl Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. di 03.05.2018, nr. 2.</p> |

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confirmé y sotescrit.

Il Sindaco – Der Bürgermeister

Il/La segretario/a comunale – Der/Die Gemeindesekretär/in

L'Ombolt

Le/La secreter/ia de comun

Felix Nagler

Dr. Monica Willeit

Contro il presente provvedimento ogni cittadino/a può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato/a può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Bürger/in innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region TrentinoSüdtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jede/r Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Cuntra chësc provedimënt pó vigni zìtadin/a presenté oposiziuns ala junta de comun anter i diesc dis de publicaziun de chësc medemo provedimënt aladò dl articul 183, coma 5 dl codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun la Lege regionala di 3 de ma 2018, n. 2. Implö pó vigni interessé/ada presenté recurs aladò dl art. 41, coma 2, dl D.Lgs 104/2010 ala seziun autonoma da Balsan dl Tribunal Aministratif Regional anter 60 dis do la perioda de publicaziun de chësta deliberaziun. Sce chësta deliberaziun reverda prozedöres d'afidamënt de laurs, fornidöres y sorvise publics, dailó é le termin por fá recurs scurté aladò dl art. 120, coma 5, D.Lgs. 104/2010 a 30 dis da canche an l'á odüda.

documento firmato tramite firma digitale – digital signiertes Dokument – documënt firmé cun firma digitala

Fascicolo/Akt/Pratica D3 12307	Impegno / Verpflichtung / Impëgn	Mandato / Zahlungsauftrag / Mandat
-----------------------------------	----------------------------------	------------------------------------